

IGUANE

CE 0082

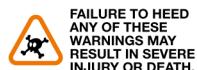
EN 354: 2010

Lanyard for helicopter evacuation from the ground
Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis le sol.

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
 - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques induits.



Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. **CE** b. 0082

Apave Exploitation France SAS
6 Rue du Général Audran
92260 Courbevoie cedex
France
N°0082

e. Serial number / Numéro de série
YY M 0000000 000
f. _____
g. _____
h. _____
i. _____



Warning symbols
Panneaux d'avertissements

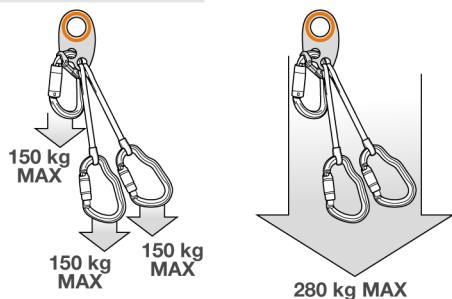


PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution

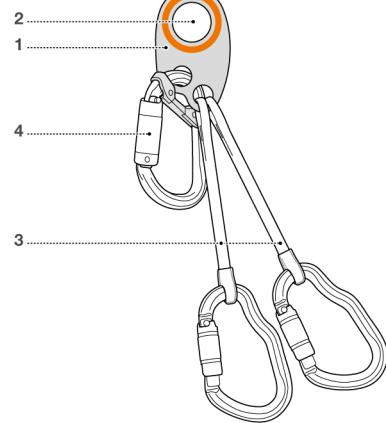


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application Champ d'application

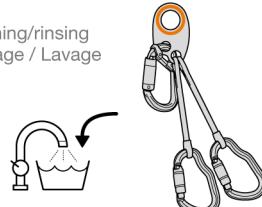


2. Nomenclature

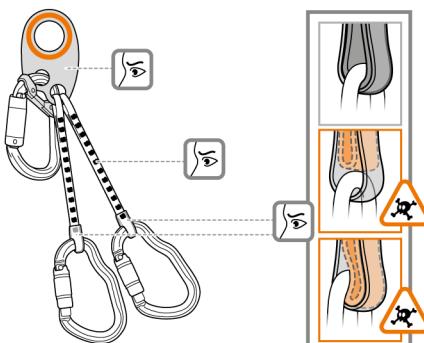


3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

1. Washing/rinsing Rinçage / Lavage



2. Checking the general condition Contrôle de l'état général



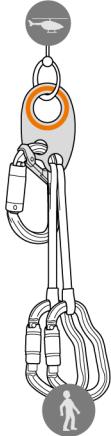
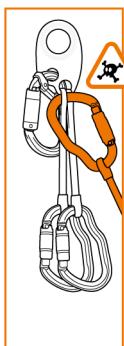
3. Drying Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Ground drop-off and evacuation
Dépose / évacuation au sol

Rescuer drop off
Dépose du secouriste



5. Ground drop-off and evacuation
Dépose / évacuation au sol

Evacuation
Evacuation



Or /Ou



6. Information regarding standards (text part)
Informations normatives (partie texte)

7. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
000 XXX XXXX + 10 years

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use
Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



30°C
86°F



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



Petzl

J. FAQ - Contact
Questions - Contact



petzl.com

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

This product is intended for use with helicopter evacuation techniques.
These techniques are specific to each rescue unit, which must carry out its own risk assessment and any additional testing required for its activities. Starting with the identified risks, you must provide technical information and define training suitable for these techniques, according to current regulations in your country.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Lanyard for helicopter evacuation from the ground.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) IGUANE eye, (3) Rescuer/victim lanyards, (4) Litter attachment points.

Principal materials:

Frame: steel, aluminum alloy.

Lanyards: high-modulus polyethylene.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

After each use

1. Washing/rinsing

Be sure to always rinse in fresh water if the IGUANE is used in a marine environment. Remove sand if necessary. Wash your equipment with soap and water if necessary and rinse with clean water.

2. Checking the general condition

Lanyards: check the condition of the webbing and of the safety stitching. Look for cuts, damage and wear due to use and to heat. Be particularly careful to check for cut or loose threads. Check the condition of the STRING. Verify that the connector/sling assembly is correct in the STRING.

Frame: verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear, corrosion.

Connectors: verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear, corrosion. Open the gate and verify that it closes and locks itself automatically when released. The Keylock slot must not be blocked (dirt, pebbles...).

3. Drying

After drying, the IGUANE can be stored. It is ready for a future operation.

WARNING: equipment that has been used in an operation must not be placed back in service without an inspection.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

For the litter attachment point, use an EN 362 connector. This connector must be equipped with a CAPTIV bar.

For the rescuer/victim lanyard end, use an EN 362 connector, for example the VERTIGO RL connector.

Before use, always verify compatibility between the IGUANE eye and the helicopter hook.

5. Ground drop-off and evacuation

For cliff operations, it is preferable to use the LEZARD.

- Rescuer drop-off:

The helicopter mechanic verifies that the rescuer is correctly attached to the IGUANE before departure.

6. Information on standards

- A lanyard must not be used for the purpose of arresting falls if it has no energy absorber.

WARNING: If the lanyard is used with an energy absorber, the total length of the assembly (energy absorber, lanyard, and connectors) must not exceed two meters.

- If you think there is a risk of the lanyard coming into contact with a sharp edge, be sure to take appropriate precautions.

- Avoid areas where there is a fall risk.

- If there is a risk of falling, limit slack in the lanyard as much as possible.

- This lanyard is not designed for making choker hitches.

Two lanyards, each equipped with an energy absorber, should not be used in parallel.

- Do not attach the unused end of a double lanyard to the harness; doing so will prevent the energy absorber from working.

7. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The melting point of high-modulus polyethylene (140 °C) is lower than that of nylon and polyester. High-modulus polyethylene has a low coefficient of friction.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- **WARNING:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp

surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Maximum length of lanyard - n. Rescuer/victim attachment point - o. Litter attachment point - p. Helicopter attachment point - q. Manufacturer address - r. Date of manufacture (month/year)

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

Ce produit est destiné à être intégré dans des techniques d'intervention en hélicoptère. Ces techniques sont spécifiques à chaque unité de secours, qui doit effectuer sa propre analyse de risques et les tests complémentaires nécessaires à ses activités. À partir des risques identifiés, vous devez donner les informations techniques et définir les formations adaptées à ces techniques, suivant la réglementation en vigueur dans le pays.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis le sol.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Oeil de l'IGUANE, (3) Longes secouriste/victime, (4) Points d'attache de la civière.

Matériaux principaux :

Corps : acier, alliage d'aluminium.

Longes : polyéthylène haute densité.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Après chaque utilisation

1. Lavage/rincage

Veuillez à toujours rincer à l'eau claire en cas d'utilisation de l'IGUANE en milieu marin. Retirez le sable si nécessaire. Lavez votre matériel à l'eau et au savon si besoin et rincez à l'eau claire.

2. Contrôle de l'état général

Longes : vérifiez l'état de la sangle et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, dommages et usure dus à l'utilisation et à la chaleur. Attention aux fils coupés ou distendus. Vérifiez l'état du STRING. Vérifiez le bon assemblage connecteur/sangle dans le STRING.

Corps : vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usures, corrosion. Connecteurs : vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usures, corrosion. Ouvrez le doigt et vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock ne doit pas être encrômé (terre, cailloux...).

3. Séchage

Après le séchage, l'IGUANE peut être stocké. Il est prêt pour une future intervention. Attention, le matériel en retour d'intervention ne doit pas être remis en usage sans contrôle.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Pour le point d'attache de la civière, utilisez un connecteur EN 362. Ce connecteur doit être équipé d'un CAPTIV CAPTIV.

Pour le bout de longe secouriste/victime, utilisez un connecteur EN 362, par exemple le connecteur VERTIGO RL.

Avant utilisation, vérifiez toujours la compatibilité entre l'œil de l'IGUANE et le crochet de l'hélicoptère.

5. Dépose/évacuation au sol

Pour l'intervention en paroi, préférez l'utilisation du LEZARD.

- Dépose du secouriste :

Le mécanicien de l'hélicoptère vérifie la bonne attache du secouriste à l'IGUANE avant son départ.

6. Informations normatives

- Une longe ne doit pas être utilisée en vue de stopper les chutes si elle ne dispose pas d'absorbeur d'énergie.

Attention, si la longe est utilisée avec un absorbeur d'énergie, la longueur totale de l'ensemble (absorbeur d'énergie, longe, connecteurs) ne doit pas dépasser deux mètres.

- Si vous considérez qu'il y a un risque de contact de la longe avec une arête tranchante, veillez à prendre les précautions appropriées.

- Évitez les zones où il y a un risque de chute.

- En cas de risque de chute, limitez le plus possible le mou de la longe.

- Cette longe n'est pas conçue pour former des nœuds coulants.

- N'utilisez pas côté à côté deux longes munies chacune d'un absorbeur d'énergie.

- N'attachez pas l'extrémité inutilisée d'une longe à double sur votre harnais, car dans ce cas l'absorbeur d'énergie peut ne plus jouer son rôle.

7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- La température de fusion du polyéthylène haute densité (140 °C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester. Le polyéthylène haute densité dispose d'un faible coefficient de friction.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

- ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.

- Il a subi une chute ou un impact important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatible avec d'autres équipements...).

Détrouez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Nomex - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Longueur maximale de la longe - n. Point d'attache civière - o. Point d'attache hélicoptère - q. Adresse du fabricant - r. Date de fabrication (mois/année)

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwähnenswerten Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

Das Produkt ist als Bestandteil der Rettungsgerätschaft bei der Evakuierung per Helikopfer konzipiert. Jede Rettungseinheit hat ihre eigene Technik. Sie muss Ihre eigene Risikoanalyse sowie die für Ihre Einsatzes erforderlichen zusätzlichen Tests durchführen. Auf der Grundlage der identifizierten Risiken müssen Sie die entsprechenden technischen Informationen vermitteln und geeignete Ausbildungen für diese Techniken gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften vorsehen.

1. Anwendungsbereich

Personale Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Verbindungsmitel für die Evakuierung per Helikopfer vom Boden aus.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind

naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Auge des IGUANE, (3) Verbindungsmitel Rettungskraft/verletzte Person, (4) Befestigungspunkte für die Rettungstrage.

Hauptmaterialien:

Körper: Stahl, Aluminiumlegierung.

Verbindungsmittel: hochdichtes Polyethylen.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Nach jedem Gebrauch

1. Waschen/Spülen

Denken Sie daran, das IGUANE nach jedem Einsatz in Meeresnähe mit klarem Wasser abzuspülen. Entfernen Sie gegebenenfalls den am Produkt haftenden Sand. Waschen Sie das Produkt falls nötig mit Wasser und Seife und spülen Sie es mit klarem Wasser ab.

2. Überprüfung des allgemeinen Zustands

Verbindungsmitte: Überprüfen Sie den Zustand des Gurtbands und der Sicherheitsnähte. Achten Sie auf durch Benutzung und Hitze hervorgerufene Einschnitte, Beschädigungen und Abnutzungsscheinungen. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind. Kontrollieren Sie den Zustand des STRING-Elements. Achten Sie auf die korrekte Verbindung von Karabiner/Gurtband und STRING-Element.

Körper: Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.

Verbindungslemente: Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen automatisch schließt und verriegelt. Der Keylock-Schlitze darf nicht durch Fremdkörper blockiert sein (Schmutz, Kiesel usw.).

3. Trocknung

Nach dem Trocknen kann das IGUANE gelagert werden. Es ist bereit für den nächsten Einsatz.

Achtung: Das Produkt darf nach einem Einsatz nicht ohne Überprüfung erneut benutzt werden.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Verwenden Sie für den Befestigungspunkt der Rettungstrage ein

Verbindungslement EN 362. Dieses Verbindungslement muss mit einem CAPTIV-Positionierungsbügel versehen sein.

Verwenden Sie für das Ende des Verbindungsmittels Rettungskraft/verletzte Person ein Verbindungslement EN 362 (z. B. das Verbindungslement VERTIGO RL). Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Kompatibilität zwischen dem Auge des IGUANE und dem Haken des Heliokopters.

5. Absetzen/Evakuierung am Boden

Benutzen Sie beim Einsatz in der Felswand das LEZARD.

- Absetzen der Rettungskraft:

Der Techniker oder die Technikerin des Heliokopters kontrolliert vor dem Abflug, ob die Rettungskraft ordnungsgemäß mit dem IGUANE verbunden ist.

6. Informationen bezüglich der Normen

- Ein Verbindungsmitte ohne Falldämpfer darf nicht zum Auffangen von Stürzen verwendet werden.

Warnung: Wenn das Verbindungsmitte zusammen mit einem Falldämpfer verwendet wird, darf die Gesamtlänge der Verbindung (Falldämpfer, Verbindungsmitte und Verbindungslemente) höchstens zwei Meter betragen.

- Wenn Sie das Risiko in Erwägung ziehen, dass das Verbindungsmitte mit einer scharfen Kante in Berührung kommt, denken Sie daran, die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen.

- Vermeiden Sie Bereiche, in denen Absturzgefahr besteht.

- Bei Gefahr eines Sturzes muss das Verbindungsmitte möglichst straff sein.

- Das Verbindungsmitte ist nicht für Schleifknoten geeignet.

- Verwenden Sie nicht zwei Verbindungsmittel nebeneinander, die jeweils mit einem Falldämpfer ausgestattet sind.

- Befestigen Sie das ungenutzte Ende eines doppelten Verbindungsmitte nicht an Ihrem Gurt, da der Falldämpfer in diesem Fall seine Funktion nicht erfüllen kann.

7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-

Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Schmelztemperatur von hochdichtetem Polyethylen (140 °C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester. Hochdichtetes Polyethylen verfügt über einen niedrigen Reibungskoeffizienten.

- Der Anwender oder die Anwenderin muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders/ der Anwenderin errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestabstand des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin vorhanden ist, sodass er/sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsleitlinien für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsleitlinien müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussortieren von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussortierung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt. Zuerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit -

D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/ Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompabilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsleitung aufmerksam durch - l. Modell-Kennzeichnung - m. Maximale Länge des Verbindungsmitte - n. Befestigungspunkt Rettungstrage - p. Befestigungspunkt Helikopfer - q. Adresse des Herstellers - r. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

Questo prodotto è destinato ad essere integrato nelle tecniche d'intervento in elicottero. Queste tecniche sono specifiche per ogni unità di soccorso che deve effettuare una propria analisi dei rischi e i test complementari necessari per le attività. A partire dall'identificazione dei rischi, occorre fornire le informazioni tecniche e definire le formazioni adatte a queste tecniche, secondo la normativa in vigore nel paese.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Cordino per l'evacuazione in elicottero da terra.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Foro dell'IGUANE, (3) Cordini soccorritore/infortunato, (4) Punti di attacco della barella.

Materiali principali:

Corda: acciaio, lega di alluminio.

Cordino: polietilene ad alta densità.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità d'utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, data: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche, difetti, osservazioni, nome e firma del controllore.

Dopo ogni utilizzo

1. Lavaggio/risciacquo

Ancorarsi di sciaccuare sempre con acqua pulita in caso di utilizzo dell'IGUANE in ambiente marino. Rimuovere la sabbia se necessario. Lavare il materiale con acqua e sapone se necessario e sciaccuare con acqua pulita.

2. Controllare lo stato generale

Cordino: verificare lo stato della fettuccia e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, ai danni e all'usura dovuti all'utilizzo e al calore. Attenzione ai fili taglienti o allentati. Controllare lo stato della STRING. Verificare il corretto assemblaggio connettore/fettuccia nella STRING.

Corpo: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usure, corrosione. Connettore: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usure, corrosione. Aprire la leva e controllare che si chiuda e si blocchi automaticamente quando viene rilasciata. Il foro del Keylock non deve essere ostruito (terra, sassolini...).

3. Asciugatura

Dopo l'asciugatura, l'IGUANE può essere stoccatto. È pronto per un futuro intervento.

Attenzione, il materiale utilizzato per un intervento non deve essere rimesso in uso senza controllo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Per il punto di attacco della barella, utilizzate un connettore EN 362. Questo connettore deve essere dotato di una barella CAPTIV.

Per l'estremità del cordino soccorritore/infortunato, utilizzare un connettore EN 362, per esempio il connettore VERTIGO RL.

Prima dell'utilizzo, verificare sempre la compatibilità tra il foro dell'IGUANE e il gancio dell'elicottero.

5. Calata/evacuazione a terra

Per l'intervento in parete, preferire l'utilizzo del LEZARD.

- Calata del soccorritore:

Il meccanico di bordo dell'elicottero verifica il corretto attacco del soccorritore all'IGUANE prima della sua partenza.

6. Informazioni normative

- Un cordino non deve essere utilizzato per arrestare le cadute se non dispone di assorbitore di energia.

Attenzione, se il cordino è utilizzato con un assorbitore di energia, la lunghezza totale dell'insieme (assorbitore di energia, cordino, connettori) non deve superare due metri.

- Se pensate che ci sia il rischio di contatto del cordino con una parte tagliente, assicuratevi di prendere le opportune precauzioni.

- Evitare le zone dove esiste il rischio di caduta.

- In caso di rischio di caduta, ridurre al minimo l'allungamento del cordino.

- Questo cordino non è progettato per formare nodi scorsi.

- Non utilizzare due cordini affiancati dotati ciascuno di assorbitore di energia.

- Non attaccare l'estremità inutilizzata di un cordino doppio alla propria imbracatura, poiché in tal caso l'assorbitore di energia non può più svolgere la sua funzione.

7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140° C) è inferiore a quella della poliammide e del poliestere. Il polietilene ad alta densità dispone di un basso coefficiente di attrito.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795

(resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura antcaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopravvenire al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperatura tollerata - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfestazione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenza, utilizzi al di qua questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. È riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrici - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Lunghezza massima del cordino - n. Punto di attacco soccorritore/infortunato - o. Punto di attacco barella - p. Punto di attacco elicottero - q. Indirizzo del fabbricante - r. Data di fabbricazione (mese/anno)

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

Este producto está destinado a integrarse en las técnicas de intervención mediante helicóptero. Estas técnicas son específicas de cada unidad de rescate, que debe efectuar su propia evaluación de riesgos y los ensayos complementarios necesarios a su actividad. A partir de los riesgos identificados, debe facilitar la información técnica y definir la formación adaptada a estas técnicas, según la reglamentación en vigor en el país.

1. Campo di aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Elemento de amarre para la evacuación mediante helicóptero desde el suelo.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Ojo del IGUANE, (3) Elementos de amarre para el socorrista/victima.

(4) Puntos de enganche de la camilla.

Materiales principales:

Cuerpo: acero y aleación de aluminio.

Elementos de amarre: polietileno de alta densidad.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Después de cada utilización

1. Lavado/aclarado

Procure siempre aclarar con agua clara en caso de utilización del IGUANE en ambientes marinos. Retire la arena si es necesario. Lave su material con agua y jabón si es necesario y aclare con agua clara.

2. Control del estado general

Elementos de amarre: compruebe el estado de la cinta y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, daños y desgastes debidos a la utilización y al calor. Atención a los hilos cortados o flojos. Compruebe el estado del STRING.

Cuerpo: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgastes, corrosión.

Conectores: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgastes, corrosión. Abra el gatillo y compruebe que se cierra y se bloquea automáticamente al soltarlo. El orificio del Keylock no debe estar obstruido (tierra, piedras...).

3. Secado

Después del secado, el IGUANE puede ser almacenado. Está preparado para una futura intervención.

Atención: el material al regresar de una intervención no debe ser utilizado sin pasar un control.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Para el punto de enganche de la camilla, utilice un conector EN 362. Este conector debe estar equipado con una barra CAPTIV.

Para la punta del elemento de amarre socorrista/victima, utilice un conector EN 362, por ejemplo el conector VERTIGO RL.

Antes de utilizarlo, compruebe siempre la compatibilidad entre el ojo del IGUANE y el gancho del helicóptero.

5. Depósito/evacuación desde el suelo

Para la intervención en pared, es preferible utilizar el LEZARD.

- Depósito del socorrista:

El mecánico del helicóptero comprueba el enganche correcto del socorrista al IGUANE antes de su partida.

6. Información normativa

- Un elemento de amarre no debe ser utilizado para detener caídas si no dispone de un absorbedor de energía.

Atención: si el elemento de amarre se utiliza con un absorbedor de energía, la longitud total del conjunto (absorbedor de energía, elemento de amarre y conectores) no debe sobrepasar los dos metros.

- Si considera que existe un riesgo de contacto del elemento de amarre con una arista cortante, tome las precauciones adecuadas.

- Evite las zonas en las que existe riesgo de caída.

- Reduzca el riesgo de impacto al reducir la velocidad de caída.

- Este elemento de amarre no está diseñado para realizar nudos corredizos.

- No utilice, uno al lado del otro, dos elementos de amarre provistos cada uno de un absorbedor de energía.

- No enganche la punta utilizada de un elemento de amarre doble al arnés, puesto que en este caso el absorbedor de energía puede que no desempeñe su papel.

7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- La temperatura de fusión del polietileno ad alta densidad (140° C) es inferior a la de la poliammida y del poliéster. El polietileno ad alta densidad posee un bajo coeficiente de fricción.

- Este producto está destinado a integrarse en las técnicas de intervención mediante helicóptero. Estas técnicas son específicas de cada unidad de rescate, que debe efectuar su propia evaluación de riesgos y los ensayos complementarios necesarios a su actividad. A partir de los riesgos identificados, debe facilitar la información técnica y definir la formación adaptada a estas técnicas, según la normativa en vigor en el país.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Elemento de amarre para la evacuación mediante helicóptero desde el suelo.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

2. Control, puntos a verificar

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).

Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo,

nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Después de cada utilización

1. Lavado/aclarado

Procure siempre aclarar con agua clara en caso de utilización del IGUANE en ambientes marinos. Retire la arena si es necesario. Lave su material con agua y jabón si es necesario y aclare con agua

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento.

Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

E responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

Este produto está destinado a ser integrado nas técnicas de intervenção em helicóptero. Estas técnicas são específicas a cada unidade de resgate, que devem efectuar a sua própria análise de risco e testes complementares necessários às suas actividades. A partir dos riscos identificados, deve dar as informações técnicas e definir as formações adaptadas a essas técnicas, consoante a legislação em vigor no país.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Longe para evacuação em helicóptero a partir do solo.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inherentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Olhal da IGUANE, (3) Longe preta socorrista/vítima, (4) Ponto de fixação da maca.

Materiais principais:

Corpo: aço, liga de alumínio.

Longes: polietileno de alta densidade.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Após cada utilização

1. Lavagem/exaguamento

Cuide sempre para enxaguar com água limpa no caso de utilização da IGUANE em ambiente marinho. Retire a areia se houver. Lave o seu equipamento com água e sabão se necessário e enxaguar com água limpa.

2. Controle do estado geral

Longes: verifique o estado da fita e das costuras de segurança. Vigie os cortes, os traços de desgaste e danos devidos à utilização, ao calor... Atenção aos fios cortados ou distendidos. Verifique o estado da STRING. Verifique que a montagem conector/fita na STRING esteja correcta.

Corpo: verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão.

Conectores: verifique o produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão. Abra o gatilho e verifique que este se fecha e se trava automaticamente quando o soltar. O orifício do Keylock não deve estar obstruído (terra, calhaus...).

3. Secagem

Após a secagem, a IGUANE pode ser armazenada. E estará pronta para a próxima intervenção.

Atenção, o material quando vem dumha intervenção não deve ser reposto para utilização sem ser inspecionado primeiro.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Para o ponto de fixação da maca, utilize um conector EN 362. Este conector deve estar equipado com uma barra CAPTIV.

Para a extremidade da longe do socorrista/vítima, use um conector EN 362, por exemplo o conector VERTIGO RL.

Ante de utilizar, verifique sempre a compatibilidade entre o olhal da IGUANA e o gancho do helicóptero.

5. Largada/ evacuação desde o solo

Para intervenção em parede, prefira a utilização do LEZARD.

- Largada do socorrista:

O mecânico do helicóptero verifica a correcta fixação do socorrista à IGUANE antes da sua saída.

6. Informações normativas

- Uma longe não deve ser utilizada com vista a travar quedas se não dispuser de um absorvedor de energia.

Atenção, se a longe for utilizada com um absorvedor de energia, o comprimento total do conjunto (absorvedor de energia, longe e conectores) não deve ultrapassar 2 metros.

- Se considera que poderá haver o risco de contacto da longe com uma aresta cortante, cuide para tomar as precauções apropriadas.

- Evite as zonas onde existe o risco de queda.

- No caso de risco de queda, limite o mais possível a folga na longe.

- Esta longe não foi concebida para fazer nós cordeiros.

- Não utilize lado a lado duas longes munidas cada uma dum absorvedor de energia.

- Não fix a extremidade não utilizada dum longe dupla ao seu amêns, já que nessa situação o absorvedor de energia poderá não conseguir desempenhar o seu papel.

7. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster. O polietileno de alta densidade dispõe de um baixo coeficiente de fricção.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema antiquesas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um amêns antiquesas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema antiquesas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num amêns pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhas, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegal).

- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas -

- D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditadas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligéncias, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

- a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Comprimento máximo da longe - n. Ponto de fixação socorrista/vítima - o. Ponto de fixação maca - p. Ponto de fixação helicóptero - q. Endereço do fabricante - r. Data de fabrico (mês/ano)

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

Dit product is bestemd voor de toepassing bij de interventietechnieken per helikopter. Deze technieken zijn specifiek voor elke hulpverleningseenheid, die zijn eigen risicoanalyse en de vereiste aanvullende tests voor zijn interventiedoel moet uitvoeren. Op basis van de vastgestelde risico's moet u de nodige technische informatie voorzien en aangepaste opleidingen voor deze technieken bepalen, conform de geldende normen in uw land.

1. Toepassingsveld

Personeel beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

Leeflijn voor de evacuatie per helikopter vanaf de grond.

Dit product mag niet met belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voor dat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inhorende risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegden en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Oogje of de IGUANE, (3) Leeflijn hulpverlener/slachtoffer, (4) Inbindpunten draagberrie.

Voornaamste materialen:

Body: staal, aluminiumlegering.

Leeflijnen: polyethyleen met hoge dichtheid.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruikssregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, oprichtingen, naam en handtekening van de controller.

Na elk gebruik

1. Reinigen/afspoelen

Speel de IGUANE steeds met zuiver water na contact met zeewater. Verwijder eventueel het zand. Reinig uw materiaal indien nodig met water en zeep, en spoel af met zuiver water.

2. Controle van de algemene staat

Leeflijnen: controleer de staat van de bandlus en de veiligheidsstiksels. Controleer op scheuren, schade en slijtage ten gevolge van het gebruik en de hitte. Let op voor doorgesneden of uitgeroken vezels. Controleer de staat van de STRING.

Controleer de installatie van de karabiner/bandlus in de STRING.

Body: controleer het product op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie.

Karabiners: controleer het product op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie. Open de snapper en check dat hij zich sluit en automatisch vergrendelt als u hem loslaat. Het gatje van de Keylock mag niet verstoppt zitten (aarde, steentjes ...).

3. Droggtijd

Wanneer de IGUANE droog is, mag u hem opbergen. Het product is klaar voor een volgend gebruik.

Let op: het tijdens een interventie gebruikte materiaal mag niet zomaar zonder controle opnieuw gebruikt worden.

Tidhets het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Geeleven na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Voor het inbindpunt van de draagberrie: gebruik een karabiner EN 362. Deze karabiner moet voorzien zijn van een CAPTIV beugel.

Voor het uiteinde van de leeflijn hulpverlener/slachtoffer: gebruik een karabiner EN 362, zoals de VERTIGO RL.

Controleer voor elk gebruik de compatibiliteit tussen het oogje van de IGUANE en de haak van de helikopter.

5. Neerzetten/takelen op de grond

Gebruik bij voorkeur de LEZARD voor een interventie op een wand.

- Neerzetten van de hulpverlener:

De monteur van de helikopter gaat vóór het vertrek na of de hulpverlener goed verbonden is met de IGUANE.

6. Informatie over de normen

- Een leeflijn mag niet gebruikt worden om een val te stoppen indien hij niet van een energieabsorber is voorzien.

Let op: als de leeflijn met een energieabsorber wordt gebruikt, mag de totale lengte van het geheel (energieabsorber, leeflijn, karabiners) niet langer zijn dan twee meter.

- Mocht u een risico vaststellen op contact van de leeflijn met een scherpe rand, neem dan de noodige voorzorgsmaatregelen.

- Vermijd de zones waar er een risico op een val is.

- Zorg bij een valrisico dat de leeflijn zo veel mogelijk onder spanning staat en dus zo weinig mogelijk doorhangt.

- Deze leeflijn is niet ontworpen voor knopen zoals prusiks.

- Gebruik geen twee leeflijnen naast elkaar als ze elk met een energieabsorber uitgerust zijn.

- Verbind het niet-gebruikte uiteinde van een leeflijn niet met uw gordel, want dan kan de energieabsorber zijn rol niet meer vervullen.

7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De smeltpunten van polyethyleen met hoge dichtheid (140 °C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester. Polyethyleen met hoge dichtheid heeft een lage wrijvingscoëfficiënt.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale

weerstand van 12 kN).

- In een valstoppysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstoppysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: zie erop toe dat uw product niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsets of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afscriften:

LET OP: een uitzondering voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na een enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ongehad.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in gebruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Verviel dit afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen van aanspanningen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBMs. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c.

Tracing: datamatrica - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k.

Lees aandachtig de technische bijsluter - l. Identificatie van het model - m.

Maximale lengte van de leeflijn - n. Inbindpunt hulpverlener/slachtoffer - o.

Inbindpunt draagberrie - p. Inbindpunt helikopter - q. Adres van de fabrikant - r.

Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen indholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarsler og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

Dette produkt er designet til at indgå i redningsteknikker med helikopter. Disse redningsteknikker er specifikke for hver redningsenhed, som skal udføre egen risikoanalyse og supplere undersøgelserne, som anses som nødvendige for deres aktiviteter. Når risikoen er identificeret, skal du tilvejlebringe den tekniske information og tilrettelægge kurser, som er tilpasset disse teknikker i overensstemmelse med reglerne, der er gældende i dit land.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldskrig.

Sikkerhedslinje til helikopterredning fra jorden.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvær

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specific træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Mangler overholdeelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarene personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvar for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) IGUANE øje, (3) Sikkerhedsliner til redder/tilskadekomme, (4)

Fastgørelsespunkter til båre.

Hovedmaterialer:

Ramme: stål, aluminiumslegering.

Sikkerhedsliner: høj densitet polyethylen.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efferves indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelse, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

- Det er vigtigt at overholde følgende kontrollere, når udstyret anvendes:

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolen ger information om några potentiella risker relaterade till användningen av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

Denna produkt ska användas med tekniker för evakuering med helikopter.
Teknikerna kan skilja sig åt mellan olika räddningsenheter. Varje enhet måste genomföra egna riskanalyser och de kompletterande tester som krävs för aktiviteter. Med utgångspunkt i de risker som identifierats ska du förfogda teknisk information och anvisa övningsar som lämpar sig för dessa tekniker, i enlighet med gällande bestämmelser i ditt land.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Slinga för evakuering från marken med helikopter.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvaret

VARNING Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlings, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlings, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Öga på IGUANE, (3) Slingor för räddningsarbetare/officer, (4)

Inkopplingspunkt för bär.

Huvudsakliga material:

Kropp: stål, aluminiumlegering.

Slingor: hög-molekylär polyeten.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månaden (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com.

Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Efter varje användningstillfälle

1. Tvätt/sköring

Se till att aldrig skölja IGUANE i färskvatten efter användning i havsmiljöer. Avglásna sand vid behov. Tvätta utrustningen med tvål och vatten, om nödvändigt. Skölj med rent vatten.

2. Kontroll av allmänt skick

Slingor: Kontrollera att vävbanden och säkerhetssömmarna är i gott skick. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit till följd av användning eller höga temperaturer. Leta särskilt efter träsiga eller lösa trädar. Kontrollera att STRING är i gott skick. Kontrollera att karbinen och slingan är korrekt monterade inuti STRING.

Kropp: Kontrollera att den är fri från sprickor, deformationer, märken, slitage och rost. Oppna grinden och kontrollera att den stängs och läses automatiskt när du släpper den. Keylock-springan får inte vara igensatt (av smuts, grus osv.).

3. Torkning

Efter torkning kan IGUANE läggas undan för förvaring. Den är klar för framtida bruk. VARNING: Utrustning som har använts under ett uppdrag får inte användas på nytt förrän den har inspekterats.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Använd en EN 362-karbin till inkopplingspunkten för bären. Denna karbin måste ha en CAPTIV-spärre.

I änden på slingorna för räddningsarbetare/officer, använd EN 362-karbiner (t.ex. VERTIGO RL).

Innan användning, kontrollera alltid att ögat på IGUANE är kompatibel med helikopterns krok.

5. Nedfirning på marken och evakuering

För uppdrag på klippor bör ZEWARD användas.

Nedsättning av räddningsarbetaren:

För avfärd kontrollerar helikopterns mekaniker att räddningsarbetaren är korrekt inkopplad till IGUANE.

6. Information om standarder

- En slinga som inte har någon fallräddare får inte användas som en del i ett fallskyddssystem.

VARNING: Om slingan används med en fallräddare får den totala längden på systemet (fallräddare, slinga och karbiner) inte överstiga två meter.

- Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder om det finns risk för att slingan kommer i kontakt med vassa kanter.

- Undvik områden där det finns risk för fall.

- Vid risk för fall ska slack på slingan begränsas i största möjliga mån.

- Dena slinga är inte avsedd för lärkhuvuduen.

Två slingor som är försedda med varsin fallräddare ska inte användas parallellt.

- Vid användning av en dubbel slinga får den från änden inte fästas i selen, eftersom det hindrar fallräddaren från att fungera som den ska.

7. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-forsäkrar om överensstämmelse på Petzl.com.

- Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än den hos nylon och polyester. Hög-molekylär polyeten har låg friktionskoeffient.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användningen för varje användningstillfälle, för att undvika kolision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En fallskyddsslinga är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när en delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- VARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.

VARNING: Att hänga fritt i selet utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användningsinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användningsinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användningsinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremsituationer kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning

- den inte klarar inspektionen och du tvärar på dess skick

- du inte helt och hållt känner till dess historia (t.ex. på grund av olämpliga produktmarkeringar)

- den blir omördern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtid bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D.

Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F.

Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer

(e) tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar

eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försämlighet eller felaktig användning.

Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.

2. Exponer för möjlig risk förolycka eller skada. 3. Viktig information gällande produkternas funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spärbarhet och märkningar

a. Upplyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typ test - b.

Nummer på testorgan som utför produktionskontrollen av denna PPE - c.

Spärbarhet, datamatriks - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g.

Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuellt identifierat - j. Standard - k.

Läs användningsinstruktionerna noga - l. Modellbezeichnung - m. Maximil längd på

slingan - n. Inkopplingspunkt för räddningsarbetare/officer - o. Inkopplingspunkt

för bär - p. Inkopplingspunkt för helikopter - q. Tillverkarens adress - r.

Tillverkningsdatum (månad/år)

FI

Näissa käytönhiejassa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin teknikat ja käytöt ovat esitetty.

Lättosyssybolti antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvästä varoista, mutta mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivityset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoituksen ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteita väärikkäästi voi aiheuttaa mahdollisuuksia. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarmaa jostain asiaista tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

Tämä varuste on tarkoitettu helikopterievakuoinnin yhteydessä käytettävien teknikoiden avuksi. Tekniikat valitetaan pelastusryhmästä ja varustetaan varustekseen.

Varusteen käytäjällä pitää selvitettävä mahdolliset vaarat, tarjota pelastustekniikoille liittyvä tekninen tieto ja määritellä teknikoihin sopiva koulutus omaan maan voimassa olevien säännösten mukaisesti.

1. Käyttoarkoitus

Korkealta putoamiselta suojauskseen käytettävä henkilökohtainen suojaravuste (henkilönsuoja).

Lättosyssybolti mäistää antavat helikopterievakuointiin.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyyn, eikä sitä saa käyttää mihiinkään muuhun tarkoituskuuteen kuin siihen, missä se on suunniteltu.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyyn, eikä sitä saa käyttää mihiinkään muuhun tarkoituskuuteen kuin siihen, missä se on suunniteltu.

Ennen tämän varusteiden käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärrä kaikki käytöohjeet

- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus

- tutustua sen käytökelpoisuuteen ja joitokuutioon

- ymmärtää ja hyväksyy tähän liittyvä riskit.

Näiden varoitusten huomioilla jättääminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saatavat käyttää vain välttämällä henkilöt, jotka ovat päätevä ja välttämällä valtavimman valvonnan ja silmälläpidon alaisia.

Olet vastuussa omista teoistaasi, päättökäsiteistä sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekijöseksi seuraavista. Jos et ole kyennevä tai oikeutettu ottamaan täitä vastuuta tai et ymmärrä tähän näitä ohjeita, älä käytä täta varustetta.

Vastuu

VÄRÖITUS

Toiminta, jossa täta varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistaasi, päättökäsiteistä sekä turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteiden käyttämistä sinun pitää:

- se on käytöllä oikea pudotuskello tai raskalalle kuormituskello

- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pieniin epäilys se luottavuudesta

- et tunne sen käytöhistorian täysin (esim. lukulovelottomaton tuotteen minkinä)

- se vanhenee lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi

tais ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuotteen käytöllä poistetaan varusteet, joette kukaan käytä näitä enää.

Kuvaus:

A. Käytöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käytölläpötilät - D.

Käytön varoitet - E. Puhdistus/desinfektio - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuiljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjausket (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaoisia) - J. Kysymykset/yhteystiedot

3. Tarkastuskohteet

Varusteesiessä luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käytöltämaan säädöksistä sekä käytöölosuhteista).

VÄRÖITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa.

henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimesi tarkastuslakimaiseeseen: typpi, malli, valmistajaan yhteestiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käytökkären ja seuraavien määraaikastarkastusten päämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Jokaisen käytökkären jälkeen

1. Peseminen/huutaleminen

Aina kun IGUANEa on käytetty meri-ilmaastossa, huuhtele se makeassa vedessä.

Puhdistla mahdolliset hiekat. Pese varusteesi saippualla ja vedellä tarpeen vaatiessa ja huuhtele puhtaassa vedessä.

Lättosyssybolten: tarkasta hiljonejä ja turvamallit kunto. Tarkasta, ettei niissä ole

viltoja, vaurioita eikä kulumis- tai lämpöjälkiä. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät

kuidut ole kaikille ihanneet ja purkautuneet. Tarkista STRING-suojuksen kunto. Varmista, että sulkuengras/nauha-yhdistelmä on oikealla tavalla asennettuna STRING-nauhansuojaisten sisällä.

Runko: Varmista, ettei tuotteessa ole halkeamia, vääräntymiä, jälkiä, kulumia tai

syöpymisjälkiä.

Sulkurekkat: Varmista, ettei tuotteessa ole halkeamia, vääräntymiä, jälkiä, kulumia tai

syöpymisjälkiä. Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu ja lukiutuu automatisesti,

kun se päästetään iiri. Keylock-lukitusreikä ei saa olla tukossa (lika, pikkuiskut tms.).

2. Yleisen kunnon tarkastus

Lättosyssybolten: tarkasta hiljonejä ja turvamallit kunto. Tarkasta, ettei niissä ole

viltoja, vaurioita eikä kulumis- tai lämpöjälkiä. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät

kuidut ole kaikille ihanneet ja purkautuneet. Tarkista STRING-suojuksen kunto. Varmista, että sulkuengras/nauha-yhdistelmä on oikealla tavalla asennettuna STRING-nauhansuojaisten sisällä.

Runko: Varmista, ettei tuotteessa ole halkeamia, vääräntymiä, jälkiä, kulumia tai

syöpymisjälkiä. Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu ja lukiutuu automatisesti,

kun se päästetään iiri. Keylock-lukitusreikä ei saa olla tukossa (lika, pikkuiskut tms.).

3. Kuivaaminen

Kuivaamisen jälkeen IGUANEen voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käyttöä varten.

VÄRÖITUS: Varustet, jota on käytetty operaatioissa, ei saa ottaa uudelleen käyttöön.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnityksen järjestelmän muilin osin on tärkeää tarkastaa säännöllisesti väljäin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Käytä varoitus, että yhteensopivuus ei välttämättä tarkoita mukavia sulkuengrasta.

Käytä pelastajan ja uhrin läitosyksyä.

Tästä käytöstä voidaan tulostaa käytettävä palkki.

Yhteensopivuus ei välttämättä tarkoita mukavia sulkuengrasta.

Käytä varoitus, että yhteensopivuus ei välttämättä tarkoita mukavia sulkuengrasta.

Tästä käytöstä voidaan tulostaa käytettävä palkki.

Yhteensopivuus ei välttämättä tarkoita mukavia sulkuengrasta.

Käytä varoitus, että yhteensopivuus ei välttämättä tarkoita mukavia sulkuengrasta.

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår denne bruksanvisningen.

Produktet er tiltenkt ved bruk av teknikker for evakuering med helikopter.
Dette metoden er spesiell for hver redningsgruppe, og disse gruppene må gjøre sine egne risikoanalyser og tester som er nødvendige for sine respektive aktiviteter. Når risikoene er identifisert, må du skaffe til veile teknisk informasjon og definere trening som er egnet for disse teknikkene. Dette skal sikre i samsvar med gjeldende reguleringer i ditt land.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Forbindelseline for helikopterlofting fra bakkennivå.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvaret

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplysning i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktivitetene som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) IGUANE-øy, (3) Forbindelseline til den skadde/redningsperson, (4)

Festepunkter for bære.

Hovedmaterialer:

Ramme: stål, aluminiumslegering.

Forbindelseline: hoymodul-polyetylen.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).

ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultater inn i et PVU-kontrollsisteme: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller unikummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, kontrollorens navn og signatur.

etter heng gransk

1. Vasking/skylling

Dersom IGUANE har vært brukt i et miljø som ikke altid skylles i ferskvann. Fjern sand om nødvendig. Vask utstyret med såpe og vann om nødvendig, og skyll med rent vann.

2. Sjekk den generelle tilstanden

Forbindelselinne: Sjekk bånd og bærende sommer for bruk. Se etter kutt, slitasje og skade som følge av bruk og varme. Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder. Kontroller tilstanden på STRING. Sjekk at sterke båndet sammenkoblingen mellom koblingsstykke og slyng'en korrekt på plass.

Ramme: Kontroller at produktet ikke har sprekkar, deformasjoner, merker, slitasje eller korrasjon. Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Keylock-hullet må være fritt for jord, småstein, o.l.

3. Torking

Etter torking kan IGUANE lagres. Den er igjen klar for bruk.

ADVARSEL: Utstyrt som har blitt brukt under en operasjon, må ikke brukes igjen før det har blitt kontrollert.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Bruk et koblingsstykke som er godkjent i henhold til EN 362 i festepunktet på båren.

Dette koblingsstykket må brukes med en CAPTIV fikséringsbøyle.

I enden på forbindelselinne til redningspersonen/den skadde skal det brukes et koblingsstykke som er godkjent i henhold til EN 362, f.eks. VERTIGO RL.

Før bruk må kompatibiliteten mellom øyet på IGUANE og helikopterken verifiseres.

5. Innsetting på bakkenivå og evakuering

Før bruk på klippevegger foretakkes LEZARD.

- Utsættning av redningsperson:

Før avgang må et besetningsmedlem på helikopteret verifisere at redningspersonen er kontrollert IGUANE.

6. Informasjon om standarder

- En forbindelseline må ikke brukes som en del av et falloppfangende system uten falldempere.

ADVARSEL: Dersom forbindelselinne brukes sammen med en falldempere, må ikke den totale lengden (falldempere, forbindelseline og koblingsstykke) overstige to meter.

- Dersom det er risiko for at forbindelselinne vil komme i kontakt med skarpe kanter, må alle nødvendige forholdsregler tas for arbeidet begynner.

- Unngå områder hvor det foreligger risiko for fall.

- Det det eventuelt er risiko for fall, må slakk i forbindelselinne begrenses så mye som mulig.

- Denne forbindelsen skal ikke strypes med ankerstikk.

To forbindelselinne, som hver har en falldempere, skal ikke brukes parallelt.

- Den frie enden på en dobbel forbindelseline må ikke kobles til selen, dette vil hindre falldemperen i å fungere.

7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarsbeklaringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Smeltepunkt til hoymodul-polyetylen (140 °C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester. Hoymodul-polyetylen har en lav friksjonsfaktor.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemets frikingspunkt bør forhåndsliggjøres være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstryke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakkene eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sorg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et fallopfangende system.
- Ved bruk av flere utstyrt samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyrt påvirker sikkerhetsfunksjonen på annet utstyrt.

ADVARSEL: Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskader eller død.

- Bruksanvisningene må for utstyrt som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produkets merking er synlig og leseleg.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gang bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltakne levetiden.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).

- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir kompatibel med annet utstyrt osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symbolet:

A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D.

Førholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Torking - G.

Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner

(forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - J.

Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, okserding, endring eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsommelige eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Et godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenning - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjener produksjonsprosessen av dette PVU - c. Spørbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produsjonsår - g. Produsjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjonsnummer - m. Maksimal lengde på forbindelselinne - n. Tilkoblingspunkt for redningspersonen/den skadde - o. Tilkoblingspunkt for bære - p. Tilkoblingspunkt for helikopter - q. Produsentens adresse - r. Produsjonsdato (måned/år)

PL

Ninjiesa instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.

Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbolne triąpki zaznaczających oznaczenia bezpieczeństwa i niebezpieczystwami związaneymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualizację instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde ze użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienia instrukcji należy się skontaktować z Petzlem.

Ten produkt jest przeznaczony do technik interwencji z użyciem helikoptera.

Techniki te są specyficzne dla każdej jednostki ratunkowej, która musi wykonać swoją analizę ryzyka i niezbędne dodatkowe testy powiązane ze swoją działalnością. W zależności od identyfikowanego ryzyka, należy dostarczyć informacji technicznych i zapewnić odpowiednie przeszkołenie dostosowane do tych specyficznych technik, zgodnie z przepisami w waszym kraju.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Lonżę do ewakuacji z ziemi, przy użyciu helikoptera.

Produkt nie może być poddawany obciążeniu przekraczającemu jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, decyzyje i niebezpieczystwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zdobyć odpowiednie przeszkołenie dla prawidłowego używania tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczystwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważanie któregojkolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne i odpowiadające za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenie części

(1) Korpis, (2) Otwór IGUANE, (3) Lonżę ratownika/oficera, (4) Punkty wpinania noszy.

Materiały podstawowe:

Korpis: stal, stop aluminium.

Lonż: polietylen o wysokiej gęstości.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Waszy bezpieczeństwa jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca: przeprowadzanie dodatkowej kontroli przyjaznej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). UWAGA: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać następujące kontrole: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer serwisy lub indywidualny, data produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontrol, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Po każdym użyciu

1. Mycie/plukanie

Po użyciu w środowisku morskim należy zawsze przepłukać lonżę IGUANE w czystej wodzie. Jeżeli jest to niezbędne - usunąć piasek. Myć sprzęt wodą z mydlkiem i wypłukać w czystej wodzie.

2. Sprawdzenie stanu ogólnego

Lonż: sprawdzić stan taśmy i szwów bezpieczeństwa. Zwracać uwagę na wszelkie przeciecia, zużycie i uszkodzenia wynikłe z użytkowania i spowodowane wysoką temperaturą. UWAGA: na przeciecie lub wyciągniętej nici. Sprawdzić stan ostroszy STRING. Sprawdzić prawidłowe założenie łącznika/taśmy/STRING.

Korpis: sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zużycia itd.

Łączniki: sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zużycia itd. Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamka i blokuje się automatycznie,

w momencie gdy się je puści. Otwór zamka Keylock nie może być zaniedzyszczony przez żadne ciała obce (zwier, kamienie itd.).

3. Suszenie

Po suszeniu, lonża IGUANE może być przechowywana. Jest gotowa do następnej interwencji.

Uwaga, sprzęt który wrócił z interwencji, bez wcześniejszej kontroli, nie może być ponownie użyty.

Podeczyski użycowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się, że wszystkie elementy są prawidłowo połączone.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Do punktu wpinania noszy używanego CAPTIV.

Do końca lonż ratownika/oficera używanego łącznika EN 362.

Punkty wpinania noszy L.

Przed użyciem należy sprawdzić kompatybilność pomiędzy otworem IGUANE, a zaczepem w helikopterze.

5. Opuszczanie/ewakuacja z ziemi

Do interwencji w ścianie należy użyć lonży LEZARD.

- Opuszczanie ratownika.

- Technik w helikopterze sprawdza prawidłowe wpłycie ratownika do IGUANE przed rozpoczęciem działania.

6. Informacje normatywne

- Lonża nie powinna być używana do zatrzymywania upadków jeżeli nie jest połączona z absorberem energii.

Uwaga: jeżeli lonża jest używana z absorberem energii, to całkowita długość kompleksu (absorber energii, lonża plus łącznik) nie może przekroczyć dwóch metrów.

- Jeżeli stwierdzisz, że istnieje ryzyko kontaktu lonży z ostrą krawędzią, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności.

- Unikaj miejsc w których jest ryzyko upadku.

- W razie ryzyka odpadnięcia, należy zmniejszyć luz na lonży jak najbardziej jest to możliwe.

- Ta lonża nie jest przeznaczona do węzłów samozacyklowych.

- Nie używać jednocześnie obu siebie dwóch lonż, które mają obydwie absorber energii.

- Nie mocować nieużywanego końca podwójnej lonży do waszej uprzęży, ponieważ w takim wypadku absorber energii może nie działać.

7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności (SOP) jest dostępna na Petzl.com.

- Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej gęstości (140 °C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru. Polietylen o wysokiej gęstości ma mały współczynnik tarci.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokością, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkode.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Upieżźiona chroniąca przed upadkiem z wysokością jest jedynym urządzeniem obejmującym całe, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokością.

- Niebezpieczeństwo: podczas użycia wielu elementów wyposażenia, szczególnie przyrządy przyrządu mogą natwazem zakończyć prawidłowe, bezpieczeństwo funkcjonowanie.

- UWAGA: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostrze krawędzie.

- Nie upierać działalnością wysokościową, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wisiernie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączanie do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostrzelone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

この製品はヘルコプター救助に使用されます。それらの技術はレスキュー隊により異なるため、独自にリスク評価を行い、必要な検証を行わなければなりません。リスクが認められた場合、この製品を使用する国における最新の法規に従い、必要な技術情報を入手し、適切なトレーニングを定めなければなりません。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。
地上から救出するためのヘルコプター救助用ランヤードです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していける責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみを使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フレーム、(2) IGUANE アイ、(3) 救助者 / 要救助者用ランヤード、(4) ストレッチャー用アタッチメントポイント

主な素材:

フレーム: スチール、アルミニウム合金

ランヤード: 高弾性ポリエチレン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要がります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。

個人用保護具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください。

種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用後に以下の内容を行ってください。

1.洗浄 / すすぎ

海に近い環境で IGUANE を使用した場合、必ずきれいな水ですすいでください。必要に応じて砂を取り除いてください。必要に応じて、中性洗剤と水で洗浄し、きれいな水ですすいでください。

2.状態の確認

ランヤード: ウェビングおよび縫製の状態に問題がないことを確認してください。使用および熱による切れ目、ダメージ、磨耗がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。STRING の状態を確認してください。カラビナおよびスリングが STRING の中で正しく取り付けられていることを確認してください。

フレーム: 製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

コネクター: 製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、自動的にゲートが閉まりロックされることを確認してください。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

3.乾燥

IGUANE は、乾燥させた後に保管してください。次の使用に備えてください。

警告: 活動で使用した場合、次の使用の前に必ず点検を行ってください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる=相互の機能を妨げない)。

ストレッチャー用アタッチメントポイントには、EN 362 に適合したコネクターを使用してください。このコネクターには、ボジショニングハーネス CAPTIV を併用する必要があります。

救助者 / 要救助者用ランヤードの末端には、コネクター VERTIGO RL 等の EN 362 に適合したコネクターを使用してください。

使用する前に必ず IGUANE アイとホイストフックが併用できることを確認してください。

5.落下と救出

壁面からの救助には、LEZARD の使用をお勧めします。

・救助者の落下

第三者(ヘルコプター整備担当等)が、離陸の前に救助者と IGUANE が正しく接続されていることを確認します。

6.規格について

- ランヤードをフルアラレストシステムで使用する場合は、エネルギーアブソーバーが必要です
警告: このランヤードをエネルギーアブソーバーと一緒に組み合わせて使用する場合は、エネルギーアブソーバー、ランヤード、コネクターを合わせた全長が 2 m を超えないようにしてください。
- ランヤードが鋭いエッジに接触する危険がある場合は、あらかじめ予防策を講じてください
- 墜落の危険がある場所を避けてください
- 墜落の危険がある場合、可能な限りランヤードがたるまないようになります
- 本製品はひばり結びでハーネスに取り付けるようにデザインされています
- エネルギーアブソーバー付ダブルランヤード 2 本を同時に使用しないでください
- エネルギーアブソーバー付ダブルランヤードのアームのうち、使用していない側をハーネスに接続しないでください。この場合、エネルギーアブソーバーが機能しません

7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

・高弾性ポリエチレンの融点(140°C)は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです。高密度ポリエチレンは摩擦係数が低いです

・ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるようレスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

・システム用のアンカーは、ユーザーの体よりも上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていないければなりません

・フォールアラレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突する事がないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

・墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

・フォールアラレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアラーストーハーネスのみです

・複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

・警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください

・ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

・併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

・取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないかもしれません

・取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

・製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異常な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、銳利な角との接触、極端な高 / 低温での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

・耐用年数を経過した

・大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

・点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

・完全な使用履歴が分からない(例: 判断できない製品のマーキング)

・該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

・このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理(バーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行つた公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.ランヤードの最大長 - n.救助者 / 要救助者用アタッチメントポイント - o.ストレッチャー用アタッチメントポイント - p.ヘルコプター用アタッチメントポイント - q.製造者住所 - r.製造日(月 / 年)

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Váš odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoli nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Mátěj jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

Tento produkt je určen pro použití s technikami evakuace helikoptérou. Tyto techniky jsou specifické pro každou záchranou jednotku, která musí provést vlastní vyhodnocení rizika a další dodatkové rizika vyžadované pro její činnost. Počínaje vyhodnocením rizik, musíte poskytnout technické informace a definovat školení vhodné pro tyto techniky podle současných předpisů ve vaší zemi.

1. Rozsah použití

Osvobození ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Spojovací prostředek pro evakuaci helikoptérou ze země.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cennosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za svu jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přimout rizika spojená s jeho používáním.

Opomíjeti či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem této osoby.

Za své ciny, rozdrobnit a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědom možných následků. Jestež nejsi schopni, nebo nejste v pozici toho zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Tělo, (2) IGUANE oko, (3) Spojovací prostředky Záchrana/Postižení, (4)

Připojovací body protisklínky.

Hlavní materiály:

Tělo: ocel, silikon hliník.

Spojovací prostředky: vysoce-pevnostní polyetylén.

3. Prohlídka, kontrolní body

Váše bezpečnost závisí na neprorušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výškové revize zaznamenajte ve vašem formuálu pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Po každém použití

1. Prani/máčení

Nezapomeňte vždy IGUANE vymáchat v čisté vodě po použití v mořském prostředí. Pokud je to nutné odstraněte písek. Vaše vybavení omýte mydlem a vodou pokud je to nutné, a vymáchejte v čisté vodě.

2. Všeobecná kontrola stavu

Spojovací prostředky: zkонтrolujte stav popruhu a bezpečnostních švů. Zaměřte se na řazy, poškození a opotrebení způsobené používáním a teplém. Zvláštní pozornost věnujte přetříženým nebo vytáhnutým nitím. Zkontrolujte stav chráničů STRING. Ověřte správnou kompletaci karabiny/smyčky pod chráněním STRING.

Tělo: zkонтrolujte, nejsou-li přítomny praskliny, deformace, vrypy, opotrebení, korozie. Otevřete západku a přesvědčte se, že se při uvolnění automaticky zavře a zasiji. Slot zámku Keylock nesmí být zablokován (hliník, kamínky, atd.).

3. Sušení

Po vysušení ižez IGUANE uskladnit. Je připravený na další operace.

UPOZORNĚNÍ: vybavení, které bylo použito v akci, nesmí být umístěno zpět do služby bez revize.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Při připojovací bodě nosítka použijte spojku EN 362. Tato spojka musí být opatřena delší příčkou CAPTIV.

Kondi spojovacího prostředku pro záchrana/posižení použijte spojku EN 362.

Před použitím ověřte slučitelnost oka IGUANE s hákem helikoptéry.

5. Vysazení a evakuace ze země

Pro operace na skále je přednostně určen prostředek LEZARD.

- Vysazení záchrana:

Mechanik helikoptéry před odletem ověří správné připojení záchrana k IGUANE.

6. Informace o normách

- Spojovací prostředek nesmí být používán jako součást systému zachycení pádu, pokud nemá tlumič pádu.

UPOZORNĚNÍ: Pokud spojovací prostředek používáte s tlumičem pádu, potom celková délka sestavy (tlumič pádu, spojovací prostředek, karabiny) nesmí přesáhnout dvacet metrů.

- Pokud si myslíte, že hrzez nebezpečí kontaktu vašeho spojovacího prostředku s ostrou hranou, učiňte nezbytnou bezpečnostní opatření.

- Vyhýbejte se místům s nebezpečím pádu.

- V případě nebezpečí pádu snížte průvlečky spojovacího prostředku na minimum.

- Tento spojovací prostředek není konstruován pro uvažování lítčí smyčky.

Dva spojovací prostředky opatřené tlumiči pádu by neměly být používány paralelně.

- Neprůvojujte neupoužívanou smyčku dvojlitého spojovacího prostředku k postoji; zabráňte to fungování tlumiče pádu.

7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Teplota tavení vysoko pevnostního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru. Vysoce pevnostní polyetylén má nízký koeficient tření.

- Muši s zařízením a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotví zařízení/bod se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňoval požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou vlnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvíčkového bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a dělení pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, můžete nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkce jiné součásti výstroje.

- UPOZORNĚNÍ: vyuvarujte se odrážení tohoto výrobku o dřsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějí aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšení v postoji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny z návodu k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návody k použití si po odstranění z produktu uchovejte pro pozdější potřebu.

- Označení produktu udřížte čitelně.

Kdy vaše vybavení vypadne?

UPOZORNĚNÍ: nekteré výjimečné situace mohou způsobit okamžité vypadání výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vypadnut pokud:

- Přesně výška dobu své životnosti.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprjde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním vybavením...

Takový produkt znehodnotne, abyste zamířili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čistění/dezinfece - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevtahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným používáním.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslužitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výrobky tohoto OOP - c.

Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrole - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Maximální délka smyčky - n. Připojovací bod záchrana/posižení - o. Připojovací bod nosítka - p. Připojovací bod helikoptéry - q. Adresa výrobce - r. Datum výroby (měsíc/rok)

4. Skladnost

Převrite skladnost tegu izdelka z ostatními elementy sistema, k jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Za uvezeno mesto nosil uporabite EN 362 vezni člen. Ta vezni člen mora imeti CAPTIV ráčico.

Za konec podaljška za reševalca/ ponesrečenca uporabite EN 362 vezni člen, na primer VERTIGO RL.

Pred uporabo vedno preverite skladnost IGUANOVEGA očesa s helikoptersko kljuko.

5. Odslaganje na tla in evakuacija

Za operacije v steni je bolje, da uporabite LEZARD.

- Odslaganje reševalca:

Mehanik helikopterja preveri, da je reševalec pred spustom pravilno pripen na IGUANE.

6. Informacije o standardih

- Podaljška ne smete uporabiti za nemeni ustavljanja padcev, če nima blažilca energije.

Opozorilo: če podaljšek uporabite z blažilcem energije, celotna dolžina povezave (blažilec energije, podaljšek in vezni člen) ne sme presegati dveh metrov.

- Če menite, da bo podaljšek prisel v stik z ostrim robom, zagotovite ustrezne varnostne ukrepe.

- Izogibajte se območjem, kjer obstaja tveganje padca.

- Če obstaja nevarnost padca, čim bolj omejite ohlapnost podaljška.

- Ta podaljšek ni namenjen za izdelavo kavbojskih vozov.

Dve podaljški, vsakega opremljenega z blažilcem energije, ne smete uporabljati vzporedno.

- Ne priprenjajte neuporabljenega konca dvojnega podaljška na pas; v tem primeru blažilec sunka ne bo deloval.

7. Dodatne informacie

Ta izdelke ustrezava zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je v voljo na Petzl.com.

- Ta izdelka je v skladu s Čistiščom visokomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra.

- Visokomodulni polietilen ima nizek koeficient trenja.

- Imeti morate načrt v potrebovanem opremi, takoj začneti s reševanjem.

- Nosilni pritrdilec sistema načrt je po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskuši tipa EN 795 (minimum nosilnost 12 kN).

- V sistem za ustavljanje padca je bistveno, da pre vsako uporabo preverite zahtevan prazn prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu do tla ali očiv.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robave.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnost na višini. OPOZORILO: nedovoljeno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevajte morate biti zdravstveno sposobni za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po sami enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobna okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življensko dobo;

- je utpeljal večji padec ali preobremenitev;

- ni prestal pravilno izoperirati, izmaje kakšen kol v dom v njegovo zanesljivost;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva označka izdelka);

- ko je izdelek zastrel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnik oz.

neskladu z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Izjemne oznake

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti z uporabe po sami enkratni uporabi neponovljivost za resne poškodbe ali smrt.

2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreč ali poškodbe. 3.

Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.

2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreč ali poškodbe. 3.

Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

Sledljivost in označke

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo tipa OVO.

Sledljivost: matrica s podatki - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Meseč izdelave - h. Številka serije - i. Individuálna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Označka modela - m. Največja dolžina podaljška - n. Navezovalno mesto za reševalca/ponesrečenca - o. Navezovalno mesto za helikopter - q. Naslov prizvajalca - r. Datum proizvodnje (meseč/leto)

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelést. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módosításairól az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkra tájékozódjon a Petzl.com internets honalon.

Az új információk tartalmazó elválasztásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen hasznáta többá veseleyek forrása lehet. Ha jelen információk megejtésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége tárda, forduljon a Petzl-hez bízalommá.

Ez a termék helikopteres mentéshez használt technikákhoz készült. Ezek a technikák minden mentőalkatról egyediek, így a tevékenységek kockázatüzemelést és a szükséges kiegészítő teszteket minden alkatrólaknak magának kell elvégeznie. Határozta meg a lehetséges kockázatokat, adja meg a műszaki paramétereket, és az adott országban hatályos jogszabályoknak megfelelően definíálja a tevékenységhöz szükséges képzési módokat.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EV) a felhasználó magasból való leesés elleni védelemre. Standba akasztható kantár helikopteres mentéshez.

A termék tiltos a megadott szakítószárládásnál nyaggob terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül cérala használni.

Felélezősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetüköböl adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megrögzíti a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismérje a terméköt, annak elvonását és korlátoit.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A termékkel csak célokban és hozzáérő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáérő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felélezést vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméköt.

2. Részletek megnevezése

(1) Test, (2) IGUANE szeme, (3) Mentő/bajba jutott személy felőli kantárszárak, (4) Hordágy bekötési pontja.

Fő alapanyagok:

Test: acél, alumíniumtövözet.

Kantárok: nagy szakítószárládságú polietilén.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésnek ép állapot a Zóna használatának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelés alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használati országban hatályos jogszabályok és a használat körülmenyeinek függvényében). Figyelem, a használat intenzitásáról függően szükséges lehet az egynév féléveszökös gyakoribb felülvizsgálatra. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartolaján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szérialzám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden használat után

1. Mosás/öblítés

Az IGUANE kantárat tengeri nyírásban történő használat után mindenig öblítse ki. Ha szükséges, mossa ki belőle a sót. Szükség esetén a felszerelést szappanos vízben mosza ki, majd öblítse ki tisztá vízben.

2. Általános állapot vizsgálata

Kantárok: ellenőrizze a hegyed és a biztonsági varratok állapotát. Ügyeljen az elvágott szálakra, a szakadt, kopott, elhasználódott részekre, a magas hőmérsékletre okozta károsodásokra stb. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra. Szemrevetelekre a STRING állapotát. Ellenőrizze, hogy az összekötélem és a kötés hevedere megfelelően van csatlakoztatva a STRING-ben.

Test: ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, bevágások, elhasználódás vagy korrozió nyomai stb.

Összekötélem: ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, bevágások, elhasználódás vagy korrozió nyomai stb. Nyissa ki a nyelvet, és gyózódjan meg rólá, hogy elengedéskor automatikusan becsukodik és lezáródik. A Keylock nyílását ne zárja el idegen test (föld, kavics stb.).

3. Száritás

Száritás után az IGUANE raktározható. Készen áll a következő bevetésre.

Vigyázat, a mentésre használt felszereléseket tilos ellenőrzés nélkül újra használni!

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszközök kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás – az eszközök jó együttműködése).

A hordágy bekötési pontjához használjon EN 362 szabványnak megfelelő összekötőelemet. Ez az összekötőelem rendelkezzen CAPTIV áthidalával. A mentő/bajba jutott személy felőli kantárszárakhoz használjon EN 362 szabványnak megfelelő összekötőelemet, pl. VERTIGO RL karabinert.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy az IGUANE szeme és a helikopter kampója egymással kompatibilis-e.

5. Leeresztés és evakuáció a földről

Falon való használathoz a LEZARD-ot ajánljuk.

- A mentő kihelyezése:

Mielőtt a mentő kiszállna, a helikopter fedélzeti mérnöke ellenőri az IGUANE megfelelő csatlakoztatását.

6. Szabványokkal kapcsolatos információk

- Esés megtartására kizárolág energiaelettel ellátott kantár használható.

Rigylemm: ha ezt a kantárt energiaelettel ellátott használja, a rendszer teljes hossza (energiaelosztó + kantár + összekötőelemek) nem haladhatja meg a két métert.

- Ha úgy ítéli meg, hogy a kantár éles felületekkel érintkezhet, tegye meg a megfelelő óvintézkedéseket.

- Kerülje azokat a zónákat, ahol leesés veszélye áll fenn.

- Leesés veszély esetén a lehető legjobban csökkenesse a kantár belőlegását.

- Ez a kantár nem alkalmas csúszásomok kötésére.

- Ne használjon egymás mellett két, energiaelettel ellátott kantárat.

- Az Y kantár használatának végett ne akassza ki a beülőre, mivel így az energiaelettel nem tudja töltelteni szerepét.

7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelel előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon leírható.

- A nagy sűrűségű polietilén olvadáspontja (140 °C) alacsonyabb, mint a poliamid vagy a poliészter. A nagy szárládságú polietilén sűrűsége együttthatója igen csekély.

- Legyen elérhető távoltában egy mentőfelszerelés szükséges esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és felejzen meg

EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítósírásdás).

- minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó által rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzen.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhánás megtartására szolgáló rendszerben kizárolág zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használata.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- FIGYELEM: minden ügyelj arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy elies tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapot felejzen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM, beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halás keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használjon során a rendszer valamennyi elemenek használati utasítását be kell tartani.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal sorának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Örizzé meg a jelen használati utasítást egy dossziéban, hogy a termékkel való levéltet követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a termékben található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtés:

FIGYELEM: addig esetben bizonyos körülmenyeiket (a használat módjáról és intenzitásáról, a használati környezeti feltételeiről: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétével, élőben való feltekeréstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) független a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túlélte megengedett élettartamát.

- Nagy eset vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatánál eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétély merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülmenyeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használata elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilis hiány stb. miatt).

A leselejtésre terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D.

Ovintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Száritás - G. Tárolás/szállítás

- H. Karbantartás - I. Módosítások/javitások (Petzl pótalkatrészek kivételével

csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyagháború. A garancia nem vonatkozik a következőre: normál elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, hőteljes tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző pictogramok

1. Súlyos vagy halás sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszély. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK tipustanúsítványt káliktó notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Térfelzám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Mentő/bajba jutott személy bekötési pontja - n. Hordágy bekötési pontja - o. Hordágy bekötési pontja - p. Helikopter bekötési pontja - q. A gyártó címe - r. Gyártás dátuma (hónap/év)

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию о снаряжении.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Этот продукт разработан специально для спасательных операций с использованием вертолета. Техника эвакуации у различных подразделений спасателей может различаться, поэтому им следует проводить собственный анализ рисков и все необходимые дополнительные испытания. После определения рисков необходимо разработать наиболее подходящие техники и методы обучения этим техникам с учетом местного законодательства в вашей стране.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Строп для эвакуации с земли при помощи вертолета.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Провести специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Проушина IGUANE, (3) Стропы для спасателя/пострадавшего, (4) Точки крепления носилок.

Основные материалы:

Корпус: сталь, алюминиевый сплав.

Стропы: высокопрочный полиэтилен.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям компании Petzl. Согласно Руководству по эксплуатации, имеющему инструкционную формулу вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

После каждого использования

1. Чистка/прополаскивание

После каждого использования IGUANE в морской среде всегда прополаскивайте его в чистой воде. При необходимости очистите его от песка. В случае необходимости промойте свое снаряжение водой с мылом и прополаските в чистой воде.

2. Общий осмотр

Стропы: проверьте состояние строп и силовых швов. Убедитесь в отсутствии перозов, следов износа и повреждений вследствие использования или воздействия высоких температур и тд. Убедитесь в отсутствии перозанных или поврежденных нитей. Проверьте состояние STRING. Убедитесь, что карабин и стропа правильно соединены друг с другом внутри STRING.

Корпус: убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов износа или коррозии. Откройте защелку и проверьте, что она закрывается и автоматически блокируется при отпускании. Отверстие Keylock не должно быть засорено (грязью, камешками и т.д.).

3. Сушка

После просушки IGUANE можно убрать на хранение. Он готов к дальнейшему использованию.

Внимание: после использования снаряжение должно каждый раз проходить осмотр перед новым использованием.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Для точки крепления носилок используйте карабин EN 362. Этот карабин должен быть оборудован перемычкой CAPTIV.

На конце стропы для спасателя/пострадавшего используйте карабин EN 362; например, карабин VERTIGO RL.

Перед использованием всегда проверяйте совместимость проушины IGUANE и крепления на вертолете.

5. Посадка/высадка из вертолета на землю

При спасательной операции на стене предпочтительно использовать строп LEZARD.

- Высадка спасателя:

Перед началом работы бортмеханик вертолета должен проверить, что спасатель правильно присоединен к IGUANE.

6. Информация о стандартах

- Страна не может использоватьсь для установки падения, если он не снабжен амортизатором рывка.

Внимание: при использовании данного стропа с амортизатором рывка общая длина системы (амортизатор рывка, строп и карабины) не должна превышать двух метров.

- Если вы заметили риск контакта стропа с острыми кромками, примите меры по защите стропа.

- Избегайте зон, в которых существует риск падения.

- В случае наличия риска падения избегайте слабины стропа.

- Данный строп не предназначен для создания скользящих узлов.

- Не используйте одновременно два стропа с амортизаторами рывка.

- При использовании в качестве стропа с двумя узлами не присоединяйте свободный конец к своей страховочной привязи, иначе в случае срыва амортизатор рывка может не сработать.

7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 СИЗ.

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Температура плавления полипропиленовой щетки (140° C) - ниже, чем у нейлона и полистерла. Полипропилен высокой плотности обладает низким коэффициентом трения.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка - не менее 12 kN).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.

- Страховочный привяз для защиты от падения - единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная рабочая одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваша снаряжение не терпело об abrasive поверхности и острые кромки.

- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте.

- ВНИМАНИЕ: занесение в привязи без движения может привести к серьезным травмам.

- Использование для любого снаряжения, связанного с испытанием STRING, должно быть признано в соответствии со стандартом.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкцию по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды; работа с химикатами; экстремальные температуры; контакт с острыми кромками и т.д.).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.

- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.

- Оно не соответствовало требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике и несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

А. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый

температурный режим - Д. Меры предосторожности - Е. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H.

Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам EC - в. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - д. Диаметр - е. Индивидуальный номер - ф. Год изготовления - г. Месяц изготовления - и. Номер партии - л. Индивидуальный идентификатор - ж. Стандарты - к. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - л. Идентификация модели - м. Максимальная длина стропа - н. Точка крепления спасателя/пострадавшего - о. Точка крепления носилок - р. Точка крепления для вертолета - q. Адрес производителя - г. Дата производства (месяц/год)

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

此产品用于直升机撤离技术。这些技术分别针对每种救援单元，必须完成自己的风险评估以及与其使用活动相关的额外测试。除了已经确认的风险，您必须根据您所在国家的现行法规提供相关技术信息，并且制定适合这些技术的培训。

1. 应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。

用于直升机从地面撤离的挽索。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2. 部件名称

(1) 主体, (2) IGUANE连接孔, (3) 救援人员/伤员挽索, (4) 担架连接点。

主要材料：

主体：钢，铝合金。

挽索：高模量聚丙烯。

3. 检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（

根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使

用会需要更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：

类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、

第一次使用和之后每次定期检查的日期、问题、评论、检查者

姓名和签名。

每次使用之后

1. 清洗/冲洗

如果IGUANE在海洋环境中使用，请务必使用清水进行冲洗。如有必要，需将泥沙清理干净。如有必要，用水和香皂清洗您的装备，并用清水冲洗干净。

2. 检查整体状况

搜索：检查扁带和安全缝线的状况。查找是否有因使用或高温导致的切割、损伤及磨损处。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。检查STRING的状态。检查锁扣和扁带是否在STRING中正确组装。

主体：检查是否存在变形、裂纹、划痕、磨损、腐蚀等迹象。锁扣：检查是否存在变形、裂纹、划痕、磨损、腐蚀等迹象。打开锁门，放手时检查它是否能够自动关闭并上锁。Keylock孔不得有任何阻塞（污垢，小碎石等）。

3. 干燥

IGUANE须干燥后才可存放。这是为日后的使用做准备。

警告：在行动中使用的装备不得在未经检查的情况下放回再次使用。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4. 兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

担架连接点须使用EN 362标准锁扣。该锁扣必须配备一根CAPTIV固定杆。

连接救援人员/伤员的挽索端须使用EN 362标准锁扣，例如VERTIGO RL锁扣。

每次使用前，始终检查IGUANE连接孔和直升机挂钩的兼容性。

5. 地面下放和撤离

岩壁环境下建议使用LEZARD。

- 下放救援人员：

出发前，直升机机械师须确保救援人员已经正确连接到IGUANE上。

6. 有关标准的信息

- 如果挽索没有配备势能吸收器，则不能用于止坠目的。

警告：当挽索与势能吸收器配合使用时，整套系统（势能吸收器、挽索、锁扣）的长度不能超过两米。

- 如果您预判挽索可能会接触到锋利边缘，确认采取合适的预防措施。

- 避免有坠落风险的区域。

- 当出现坠落风险时，请尽可能降低挽索的松弛。

- 挽索不设计用于打结。

- 两根都配有势能吸收器的挽索不能双根平行使用。

- 不要将双挽索未使用的一端连接于安全带上，这种情况下会阻碍势能吸收器工作。

7. 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查阅符合欧盟标准声明。

- 高模量聚丙烯的熔点（140摄氏度）低于尼龙和聚酯。高模量聚丙烯具有低摩擦系数的特性。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防护安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 警告：防止该产品与粗陋面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂在安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；

- 经历过严重冲撞或负荷；

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；

- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨认）；

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 -

E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理

（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3.年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고: 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 [Petzl.com](#)을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸른나로 연락한다.

본 제품은 헬리콥터 대피 기술과 함께 사용되어야 한다. 이러한 기술은 반드시 자체 위험 평가 및 해당 작업에 필요한 추가 테스트를 완료한 구조부대에서만 사용될 수 있다. 확인된 위험 요소가 더 들어, 사용자는 반드시 사용 국가의 현규정에 따라 기술 정보를 제공해야만 하며, 이러한 기술에 적합한 트레이닝을 정의해야 한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 지상에서의 헬리콥터 대피용 랜드.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 품제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 프레임, (2) IGUANE 상단 구멍, (3) 구조자/부상자 랜드, (4) 들틀 부착 지점.

주요 소재:

프레임: 스틸, 알루미늄 합금.

랜드: 고탄성 폴리에틸렌.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.

Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다. (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라). 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. [Petzl.com](#)에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 주후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 후에

1. 세척/헹굼

IGUANE을 해양 환경에서 사용했다면 항상 깨끗한 물에 헹구어 준다. 필요한 경우 모래를 제거한다. 필요한 경우 비눗물로 장비를 세척하고 깨끗한 물로 헹궈준다.

2. 일반적인 상태 확인

랜드: 웨빙 및 안전 박음질의 상태를 확인한다. 사용 또는 열로 인한 절단, 손상, 마모가 있는지 확인한다. 특히 실이 잘리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다. STRING의 상태를 확인한다. 연결 장비/슬립 조립이 STRING 안에 올바르게 장착되었는지 확인한다.

프레임: 균열, 변형, 자국, 마모, 부식 등이 없는지 확인한다.

연결 장비: 변형, 균열, 자국, 마모, 부식이 없는지 확인한다. 게이트를 열고 닫았을 때, 자동으로 잡기는지 확인한다. 키락 흠은 절대 막히면 안된다 (먼지, 자갈 등).

3. 건조

건조 후 IGUANE을 보관한다. 추후 사용을 위한 준비가 된 것이다.

경고: 작업 수행에 사용된 장비는 반드시 점검 후 제 위치에 둔다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비에 대한 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).

들것 연결 지점에는 EN 362 연결 장비를 사용한다. 본 연결 장비는 반드시 CAPTIV 바를 사용해야 한다.

구조자/부상자 랜드 끝에는, 예를 들어 VERTIGO RL 같은 EN 362 연결 장비를 사용한다.

사용 전, IGUANE 상단 구멍과 헬리콥터 흑 간의 호환성을 항상 확인한다.

5. 지상으로 내림 및 대피

절벽 작업의 경우 LEZARD를 사용하는 것이 좋다.

- 구조자 내림:
헬리콥터의 정비공은 출발 전에 구조자가 IGUANE에 정확히 연결되었는지 정확히 확인한다.

6. 기준에 관한 정보

- 충격 흡수제가 없는 경우, 랜드를 추락 제동용으로 사용해서는 절대 안된다.
경고: 만일 랜드를 충격 흡수 장비와 함께 사용하는 경우, 조립된 총 길이가 (충격 흡수 장비, 랜드, 연결장비) 2m를 초과해서는 안된다.
- 날카로운 가장자리에 접촉된 랜드에 대한 위험이 예상되면 적절한 조치를 취해야한다.
- 추락 위험이 있는 곳은 피한다.
- 추락 위험이 있는 경우, 랜드의 느슨함을 최대한 제한한다.
- 이 랜드는 초커 히치(choker hitches)를 만드는 용도로 설계되지 않았다.
충격 흡수제가 각각 장착된 두 개의 랜드를 병렬로 사용해서는 안된다.
- 사용하지 않는 더블 랜드 끝 부분을 하네스에 연결하지 않는다. 그렇게 하면 충격 흡수제가 작동하지 않을 것이다.

7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 [Petzl.com](#)에서 확인 가능하다.

- 고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140°C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다. 고탄성 폴리에틸렌은 마찰 계수가 낮다.

사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 시스템의 앵커 지점은 가능한 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 KN)을 충족해야 한다.

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.

- 추락의 위험과 길이를 저감하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.

- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.

- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.

- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.

- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).

- 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제작 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항

- E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.

제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 옹도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3.

제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경

- e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 랜드 최대 길이 - n. 구조자/부상자 연결 지점 - o. 들것 연결 지점 - p. 헬리콥터 연결 지점 - q. 제조업체 주소 - r. 제조일 (월/년)

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средство. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете предимно актуализацията и допълнителната информация от странницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всичко неправилно действие при използване на средство ще доведе до допълнителен риск. Съвсътете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

Този продукт е предназначен да се използва като елемент при спасителни способи, съвързани с евакуацията с хеликоптер, Тези способи са специфични за всеки спасителен екип, затова всеки екип трябва да направи собствен анализ на рисковете и да извърши допълнителни тестове за начинна на приложение. Трябва не само да анализирате известните рискове, но и да определите спасителните способи и необходимото за тяхното усъвояване обучение съобразно действащото в страната законодателство.

1. Предназначение

Лично предизвикано средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Ремък за евакуация с хеликоптер от земята.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или възможности.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средство начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазованото дрие на едно от тези предупреждения може да доведе до текки, дорми съмртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанятията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номенклатура на елементите

(1) Корпус, (2) „Око“ на IGUANE, (3) Осигурителни ремъци за спасителя/пострадали, (4) Съединител за закачане на носилка.

Основни материали:

Корпус: стомана, алуминиева сплав.

Ремък: полиметилен с ултра високо молекулярен тегло.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва здържанчена проверка от компетентните лица най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действието в страната наредеби и от начин и условията на употреба). Внимавайте както използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, търба за употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, им и подпис на инспектора.

След всяка употреба

1. Измиване/изплакване

След използване в морска среда винаги трябва да изплаквате средството IGUANE с чиста вода. Постичте го от пътя, ако има нужда. Ако се налага, изплерете средството с вода и сапун и го изплакнете с чиста вода.

2. Проверка на общото състояние

Осигурителен ремък: проверете състоянието на лентата и на основните шевове. Внимавайте за скъсанни и повреди, вследствие на износване или висок температур. Внимавайте да няма скъсанни или разгънати конци.

Превръщане на елементите на гумичката STRING. Проверете дали лентата и кардианите са правилно поставени в гумичката STRING.

Корпус: проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия. Натиснете крачалката и проверете дали се затваря автоматично след като я пуснете. Отворът на Keylock не трябва да бъде затворен (пръст, камъчче...).

3. Същено

След като изхвърле, устройството IGUANE може да бъде прибрано. В готовност е за следваща акция.

Внимавайте: след спасителна акция инвентарът трябва да се инспектира, преди да се използва отново.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от система при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Закачане на носилка използвайки съединителя EN 362. Този съединител трябва да бъде с преграда CAPTIV.

За края на ремъка за спасителя/пострадали използвайте съединителя EN 362 например карабинер VERTIGO RL.

Преди всичко проверявайте винаги съвместимостта между „окото“ на IGUANE и куката на хеликоптера.

5. Доставяне на земята и евакуация от земята

При спасителни акции на стена, препоръчите е да използвате LEZARD.

Доставяне на спасителя:

Механикът на хеликоптера проверява коректното закачане на спасителя за IGUANE, преди да започнат да го спускат.

6. Информация за стандартите

- Този предизвикано въже не трябва да се използва с цел спиране на падане, освен ако не е комбинирано с погълвател на енергия.

Внимавайте: ако предизвикано въже се използва с погълвател на енергия, общата дължина на средствата (погълвател, въже, карабинер) не трябва да бъде повече от два метра.

- Ако преценичте, че съществува риск за въздействие на падането с остьр ръб, винаги използвайте предизвиканите мерки.

- Избегвайте да работите в зони, в които съществува риск от падане.

- В случаи, че сте в ситуация с риск от падане, ограничите максимално провисването на предизвиканото въже.

- Това предизвикано въже не е предназначено за напрата на самозатигачи възли.

- Не използвайте два предизвиканни възлета, закачени едно до друго, всичко едно с погълвател на енергия.

- При двойните предизвикани възлети не закачайте края, който не използвате в момента, към предизвиканата колан, защото погълвателят на енергия няма да може да изпълни ролата си.

7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предизвикани средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Температурата на топене на полиметиена с ултра високо молекулярен тегло (140 °C) е по-ниска от тази на полипомид и карабинера. Полиметилен с ултра високо молекулярен тегло има ниска коффициент на тритеене.

- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над поплавателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталлиране на една система с елементи срещу падане от

височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое прелиятие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

- Предвидяната колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падането от височина.

- При употреба на никюлон предизвиканата средство може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попадне на правилното функциониране на друго.

- **ВНИМАНИЕ:** следете предизвиканата да не се трягат в абиевини материали или остири елементи.

- При извръшване на работа на височина е необходимите работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижен висящо положение в предизвиканата колан може да доведе до текки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приложими към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите на изделия на езика на страната, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остра ръбова, екстремни температури, химически вещества...).

- Запишете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите спасители, след като сте ги премахните от средство.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четвърта.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: никюлон извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след единкратно използване на продукта от вид и интензивност на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остра ръбова, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокът на годност е изчертан и уадар или насторван.

- Резултатът от проверката на продукта е нездадовителен. Съмнявате се в неговата надежност.

- Нямаете тънка информация как е било използвано средството преди това (маркировката е нечетчива).

- Този маркировка (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване) е несъвместима с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена

температура - D. Предупреждения при употреба - E. Посточиране/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспортиране - H. Поддръжка

- I. Модификации/ремонти (забранени с изъвънсерни на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакти

Гаранционен срок 3 години

Отсяде се до всички дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисдация, модификации или ремонти, лошо съхранение, либо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Сигуранция с неизбежен риск от тялото нарачане или фатален изход.

2. Сигуранция с опасност от възможен инцидент или нарачане.

3. Важна информация относно начин на функциониране или спецификация на продукта.

4. Несъвместимост на средство.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Идентификационен код - f. Година на производство - g. Место на производство - h. Номинална мощност - i. Индекс на използване - j. Стандарт - k. Процедура за приемка и технически укажания - l. Идентификация на морела - m. Максимална дължина на осигурителна ремък - n. Точка за закачане на спасителя/пострадали - o. Точка за закачане на носилка - p. Точка за закачане във въздуха - q. Адрес на производителя - r. Дата на производство (месец/година)

TR

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımları açıklanmaktadır.

Uyan semboller, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'umuzda ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğundadır. Ekipmanın yanlış kullanılmış bir riskler tarafından etkilenmesi halinde, her sırpheniz veya yanlışla anladığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

Bu ürünün helikopter talihi teknikleri ile kullanımak üzere tasarlanmıştır. Siz konusun teknikleri her bir kurtarma ekipine özel olduğunu, her ekip kendi risk değerlendirmesini yapmalı ve faaliyetlerine uygun gerekli ek testleri gerçekleştirmeleleridir. Belirlemiş risklerden başlayarak teknik bilgileri sağlamalı ve tükencimdeki mevcut düzenlemelere göre bu tekniklere uygun eğitimi ve bilgilendirme almış olmalıdır.

Ekipmanın teknik bilgilerini her bir kurtarma ekipinden, ekipmanın kullanımını öğrenmek isteyen her bir kişiye sunulmalıdır.

Ekipmanın ambalajından çıktıktan sonra kullanımını öğrenmek isteyen her bir kişiye sunulmalıdır.

Ürün üzerinde markaların okunaklı olduğundan emin olun.

Düşüş durdurma emniyeti teknik bilgileri tek ekipmankı.

Birden fazla ekipman birlikte kullanılanlar, ekipmanların birbirlerinin güvenliği etkilemek isteyen her bir ekipmankı.

- UYARI: Üzünlüklerin aşırısında veya keskin yüzeylere sürtünmemesi dikkat edin.

- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemeri içinde askıda hareket etmek kalıcıdır.

- Uygun olumsuz koşullarda使用者的安全性을 확보하는 데 도움이 되는 헬리콥터를 사용하는 경우에만 사용할 수 있습니다.

- Bir tıbbi durumda使用者의 안전을 보장하는 헬리콥터를 사용하는 경우에만 사용할 수 있습니다.

- Muayeneden geçmeden önce使用者의 안전을 보장하는 헬리콥터를 사용하는 경우에만 사용할 수 있습니다.

- Mevzuattaki standartlarda, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumlu olmamayı nedeniley kullanılamaz duruma gelindiğinde.

Tekrar kullanılmasını önlemek için tıbbi durumda使用者의 안전을 보장하는 헬리콥터를 kullanmayı bırakın.

Ekipmannın kullanıldığı kalınlıkların kontrolü:

UYARI: Kullanımın ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sicaklıklar

- D. Kullanım ömr勒leri - E. Temizleme/dezenfeksyon - F. Kurutma - G. Depolama/nahkiye - H. Bakım - I. Modifikasiyon/onarm (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/iletişim

olun.

Gönde: herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşırma, korozyon olmadıgın doğrulayı.

Bağlama aparatları: herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşırma, korozyon olmadıgın doğrulayı.

UYARI: Bir operasyonda kullanılmış olan ekipman kontrol edilmeden tekrar hizmete alınır.

IGUANE kuruduktan sonra daha sonra kullanılmak üzere muhafaza edilebilir. Bir sonraki operasyon için hazırır.

UYARI: Bir operasyonda kullanılmış olan ekipman kontrol edilmeden tekrar hizmete alınır.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Sadece bağlantı noktası (EN 362) üzerinden kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAPTIV ile.

Ürünün durumunu ve sistemdeki bağlantıları kontrol edin. Bağlama aparatı CAP

